

## Svensk/Engelsk – Parlör

Goddag

**Good morning/Good afternoon/Good evening**

Adjö

**Good bye**

Ja

**Yes**

Nej

**No**

Förnamn

**First name/Given name**

Efternamn

**Surname**

Födelseår. Födelsemånad. Födelsedag. Fyra sista siffrorna.

**Year of birth. Month of birth. Day. Last four figures.**

Adress

**Address**

Telefon

**Phone**

Legitimation

**Identification/ID**

Var god och sitt

**Please sit down**

Är du asylsökande?

**Are you an asylum seeker?**

Har du grönt kort?

**Do you have a green card?**

Har du kortet från Migrationsverket. LMA kortet?

**Do you have the card from the Migration Agency? The LMA card?**

Är du gömd?

**Are you in hiding?**

Är du turist?  
**Are you a tourist?**

Är du EU-medborgare?  
**Are you an EU citizen?**

Har du uppehållstillstånd?  
**Do you have a permanent residence permit?**

Ditt kort har gått ut.  
**Your card has expired.**

Du måste hämta ditt nya kort.  
**You must fetch your new card.**

Du måste betala .....kronor i förskott.  
**You must pay ..... kronor in advance.**

Har ni fått behandling här tidigare?  
**Have you been treated here before?**

Vi har tyvärr långa väntetider på jousen.  
**Unfortunately we have a long waiting time at emergency**

Ni måste vänta till er tur.  
**You must wait until it's your turn.**

Vi ber dig uppsöka en privattandläkare snarast.  
**We ask you to see a private dentist as soon as possible.**

Vi ber dig uppsöka en vanlig Folk tandvårds klinik snarast.  
**We ask you to find an ordinary National Dental Service clinic as soon as possible.**

Vi ber dig kontakta Akuttandvården Odinsgatan 10. Telefon 010 441 88 00.  
**We ask you to contact emergency dental care at Odinsgatan 10. Phone 010 441 88 00. Ring first if possible.**

Den är öppen vardagar 08.00 – 20.00, helger 08.00 – 16.00.  
**It is open from 8 am-8 pm on weekdays, 8 am-4 pm at weekends and on public holidays**

Ta med dig tolk eller någon bekant som kan svenska.  
**Bring an interpreter with you or someone you know that speaks Swedish.**

Vi har en iPad för tolkning. Tala tydligt på ditt eget språk i mikrofonen, då vi ger ett tecken.  
**We have an iPad for interpreting. Speak clearly into the microphone in your own language when we give a signal.**

Du måste komma tillbaka.  
**You will have to come back.**

Vi ska fortsätta behandlingen och du skall komma hit den ..... kl. ....  
**We'll continue the treatment and you should come here on ..... At .....**

Är du fullt frisk?  
**Are you in good health?**

Har du några sjukdomar?  
**Do you have any illnesses?**

Äter du mediciner?  
**Are you taking any medicine?**

Äter du blodförtunnande medicin?  
**Are you taking anticoagulants?**

Har du behandlats för benskörhet/osteoporos?  
**Have you been treated for brittle bones/osteoporosis?**

Har du allergier?  
**Do you have any allergies?**

Vi ska undersöka dina tänder  
**We are going to examine your teeth.**

Har du tandvärk?  
**Do you have toothache?**

Har du tagit värktabletter?  
**Have you taken any painkillers?**

Vilken sorts värktablett och hur många?  
**What kind of painkillers and how many?**

Har du feber?  
**Do you have a temperature?**

Peka var det gör ont  
**Point to where it hurts**

Gör det ont för värme?  
**Does heat make it hurt?**

Gör det ont när du dricker något kallt?  
**Does it hurt when you drink something cold?**

Gör det ont när du dricker något varmt?  
**Does it hurt when you drink something hot?**

Hur länge har du haft ont?  
**How long have you had the pain?**

Har du tagit några tabletter nu?  
**Have you taken any tablets now?**

Har du svårt att svälja?  
**Is it difficult for you to swallow?**

Vilka tabletter tar du?  
**What tablets are you taking?**

Gapa  
**Open wide!**

Gapa större  
**Wider!**

Bit ihop som du brukar göra när du äter.  
**Bite the way you do when you're eating.**

Svälj  
**Swallow!**

Du kan skölja munnen  
**You can rinse your mouth**

Slappna av  
**Relax.**

Vi ska röntga tanden.  
**We're going to x-ray the tooth**

Det är en inflammation i tanden.  
**It's an inflammation of the tooth.**

Det är en inflammation i tandköttet  
**It's an inflammation of the gums.**

Vi ska laga tanden.  
**We'll mend the tooth.**

Vi ska bedöva.  
**We'll give you an anaesthetic.**

Ska vi bedöva?  
**Shall we give you an anaesthetic?**

Vi gör en fyllning.  
**We'll do a filling.**

Vi gör en vit fyllning.  
**We'll do a white filling.**

Vi gör en provisorisk krona/fyllning.  
**We'll do a provisional crown/filling.**

Om du skall behålla tanden måste den färdigbehandlas hos er egen tandläkare.  
**If you are going to keep the tooth, the final treatment must be given by your own dentist**

Vi ska rensa tanden från bakterier.  
**We'll clean the tooth from bacteria.**

Tanden måste rotfyllas.  
**The tooth must be root-filled.**

Tanden är inte färdigbehandlad.  
**The tooth has not been finally treated.**

Vi måste ta bort tanden.  
**We must take the tooth out.**

Ska vi ta bort tanden?  
**Shall we take the tooth out?**

Du får inte äta eller dricka på två timmar.  
**You mustn't eat or drink anything for two hours.**

Tål du penicillin?  
**Can you stand penicillin?**

Du skall äta penicillin.  
**You are to take penicillin**

Vi skriver ut tabletter emot värk.  
**We'll prescribe tablets for the pain.**

Ta.....tablett var .....timme  
**Take ..... tablet every .....hours**

Tabletterna hämtas på apoteket. Visa legitimation där.  
**You fetch the tablets from the pharmacy. Show identification there.**

Visa receptet på apoteket.  
**Show the receipt at the pharmacy.**

Du skall betala i kassan.  
**You pay at the cash desk.**

Det kostar ..... kronor.  
**It costs ..... kronor**

Du måste betala efter varje behandling.  
**You have to pay after each treatment.**

Du måste betala nästa gång.  
**You have to pay next time.**

Om du inte kan komma måste ni lämna återbud i god tid (senast dagen före) så att vi kan kalla en annan patient.

**If you can't come you must cancel the appointment in good time (the day before at the latest) so that we can call another patient.**

Om du lämnar återbud för sent så måste ni betala för den tid vi avsatt för er.

**If you cancel the appointment too late you will be charged for the time we had set aside for you.**

Om du uteblir från överenskommen tid måste du betala före den tid vi avsatt för er.

**If you don't keep the appointment that has been made, you will be charged for the time we had set aside for you.**

Vi tar betalt enligt Västra Götalands prislista. Finns i pärm i väntrummet.

**We charge the amounts shown in the Västra Götaland price list, which is in the file in the waiting room.**

Man får använda värktablett i väntan på att penicillinet hjälper. Det tar minst 2 dygn för penicillinet att minska svullnad och värk.

**You can take painkillers while you wait for the penicillin to take effect. It takes at least 2 days for the penicillin to reduce swelling and aching.**

För att det inte ska bli långa väntetider så vill vi att man ringer för att få en tid.

**In order to avoid long waiting times, we would like you to call to make an appointment.**

De patienter som ringt och fått tid får komma in före de som bara kommer upp till kliniken.

**Patients who call to make an appointment can be seen before those who drop in to the clinic.**

Man kan känna tryck och beröring även då man är bedövad.

**You can feel pressure and touch even when you have been given a local anaesthetic.**

Bit ihop med tänderna på kompressen i 30 min. Du ska inte äta och dricka på 2 timmar efter tanduttagningen.

**Bite down on the dressing for 30 minutes.**

**You should not eat or drink for 2 hours after your tooth is extracted.**

Smärtan avklingar succesivt. Man kan behöva ta värktabletter de första dygnet.

**The pain will gradually go away.**

**You may need to take painkillers for the first two days.**